



A MEMBER OF JAKOB MÜLLER GROUP

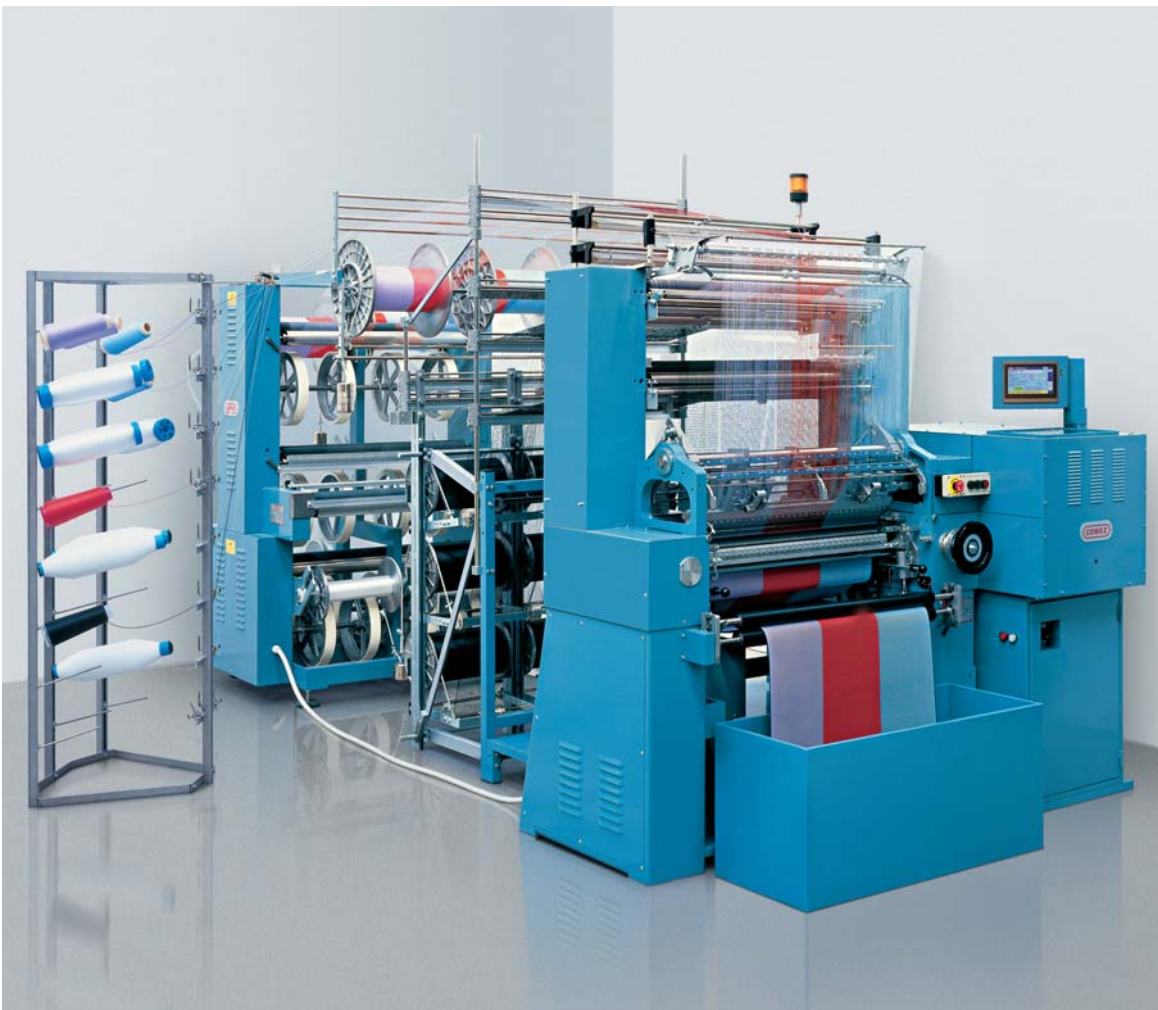
DNB/EL-800-8B

macchina elettronica per maglia in catena a doppia frontura
per la produzione di articoli per abbigliamento intimo ed esterno,
per calzature, e per uso tecnico e medicale

electronic double needle bed warp knitting machine
for the production of articles for underwear and outerwear,
footwear, and for technical and medical uses

métier électronique à tricoter chaîne à double fonture
pour la production d'articles pour l'habillement extérieur, sous-vêtements,
chaussures, et pour usage technique et médical

máquina electrónica para género de punto por urdimbre de doble fontura
para la producción de artículos par ropa de vestir, ropa interior,
calzado, y para uso técnico y médico



DNB/EL-800-8B

COMEZ DNB/EL-800-8B

Macchina elettronica per maglia in catena a doppia frontura per la produzione di una vasta gamma di articoli, come ad esempio:

- per abbigliamento esterno (sciarpe, stole, tessuti moda per capi di maglieria)
- per abbigliamento sportivo (nastri applicati nel tessuto come bordura)
- per abbigliamento intimo e corsetteria (nastri elastici, spalline elastiche)
- per uso medicale (reti elastiche tubolari, fasciature di emergenza)
- per calzature (tessuti tridimensionali per tomaie)
- per uso tecnico (reti per attrezzature sportive e per industria alimentare, nastri ad alta resistenza in fibre speciali, nastri e tessuti per applicazioni in campo geotessile, edilizio, automobilistico, industriale).

I tessuti ottenuti hanno una buona consistenza tridimensionale, difficilmente ottenibile su macchine mono-frontura per tessuto tradizionale.

La macchina è munita di 4, 6 o 8 barre a passette con comando elettronico e può lavorare qualsiasi tipo di filato, sia sintetico che naturale, in base alla finezza della macchina.

La programmazione elettronica delle barre a passette consente di realizzare articoli con differenti armature in continuo.

Il comando elettronico degli alimentatori di filato e del tiraggio del prodotto finito permette di avere diversi valori di densità del punto (punti/cm) sullo stesso articolo così come valori di elasticità e di alimentazione dei fili di trama e ordito differenziati.

COMEZ DNB/EL-800-8B è equipaggiata con il **CONTROLLER DATA CONTROL** che pilota attuatori di nuova generazione dotati di ottime prestazioni dinamiche ed alta precisione di posizionamento. Il **CONTROLLER** permette di gestire tutte le funzioni necessarie, controllare i dati di produzione e di realizzare lunghe ripetizioni di disegno, fino ad un valore pressoché illimitato di numero di linee per ogni disegno. La realizzazione e la programmazione del disegno possono essere effettuate con i software tessili esclusivi **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN** per Personal Computer. I dati del disegno vengono trasferiti dal PC al **CONTROLLER DATA CONTROL** sulla macchina tramite una chiavetta USB.

Grazie alla presenza di 2 fronture, ed alla particolare evoluzione delle barre a passette, è possibile ottenere articoli "double face", con identica struttura e aspetto su entrambi i lati: non esiste quindi un dritto e un rovescio del tessuto. Questa è una caratteristica molto importante nella produzione di articoli come sciarpe, stole, reti immagliate ed articoli tecnici.

Le due fronture possono essere distanziate tra loro fino a un massimo di 9 mm.

Si possono produrre in continuo articoli come sciarpe e stole, alternando varie lunghezze del tessuto e varie lunghezze delle frange. Il tessuto finito verrà tagliato in seguito per ottenere le singole sciarpe o stole.

La produttività di questa macchina è molto elevata, grazie alla velocità di funzionamento associata con il basso valore di densità del punto richiesto dai tessuti prodotti.

LA MACCHINA VIENE FORNITA CON:

1. alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico
2. alimentatore differenziale a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico
3. variatore elettronico di velocità INVERTER
4. piedini antivibrazioni
5. lampada spia
6. dispositivo di protezione area lavoro
7. rulli di tiraggio del prodotto finito, con comando elettronico
8. arresti automatici per errato avvolgimento del prodotto
9. arresti automatici per rottura fili o esaurimento coni
10. gruppo pettini rinvio fili di oscillazione
11. dotazione standard di pezzi di maggior consumo ed accessori

COMEZ DNB/EL-800-8B

Electronic double needle bed warp knitting machine for the production of a wide range of articles, such as, for example for:

- outerwear (scarves, stoles, fashion fabrics for knitwear)
- sportswear (ribbons applied to fabrics as binding)
- underwear and corsetry articles (elastic ribbons, bra-straps)
- medical uses (tubular elastic netting, emergency bandages and dressings)
- footwear (spacer fabrics for uppers)
- technical uses (netting for sports equipment and the food industry, high resistance ribbons in special fibres, ribbons and fabrics for applications in the geo-textile, automotive, building and industrial sectors).

Fabrics obtained feature a good three-dimensional consistency, difficult to obtain on single-needle bed machinery for traditional fabrics.

The machine is fitted with 4, 6 or 8 guide bars, with electronic control and can work any type of yarn, both synthetic and natural, according to the machine gauge.

The electronic programming of the guide bars allows articles with different weaves to be produced without interruption.

The electronic drive applied to the feeders and the finished product take-down allows for the possibility of different stitch density values (stitches/cm) on one single product, as well as different values for weft/warp feeding and elasticity.

COMEZ DNB/EL-800-8B is fitted with the **DATA CONTROL CONTROLLER**, governing the latest generation of actuators which feature excellent dynamic performance and high positioning precision. The **CONTROLLER** manages all necessary machine functions, monitors production data and allows for the realisation of lengthy pattern repeats: the number of lines for each pattern can reach a value that is just about unlimited.

The pattern is carried out and programmed by our exclusive **COMEZ DRAW 3** or **SYSTEM.WIN** PC textile software. Pattern data is transferred from a PC to the **DATA CONTROL CONTROLLER** on the machine by means of an USB pendrive.

Thanks to the presence of 2 needle beds, and the unique evolution of the guide bars, it is possible to obtain "double face" articles, with identical structure and specifications on both sides: the fabric doesn't actually have a front or reverse side. This is a very important characteristic in the production of articles such as scarves, stoles, knitted nettings and technical articles.

The distance between the two needle beds can be set up to a maximum of 9 mm.

The continuous production of articles such as scarves and stoles is also possible, alternating various fabric lengths and various fringe lengths. The finished fabric is then cut to obtain individual scarves or stoles.

Productivity on this machine is very high, thanks to the operating speed associated with the low stitch density value required by fabrics produced.

THE MACHINE IS EQUIPPED WITH:

1. 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control
2. differential 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control
3. electronic speed variator INVERTER
4. shock absorber feet
5. warning light
6. work area safety device
7. finished product take-down rollers, with electronic control
8. automatic stop motions for incorrect product winding onto the rollers
9. automatic stop motions for thread breaks or empty cones
10. reed unit for oscillation thread guiding
11. standard supply package of consumables and accessories

COMEZ DNB/EL-800-8B

Métier électronique à tricoter chaîne à double fonture pour la production d'une vaste gamme d'articles destinés, par exemple:

- à l'habillement extérieur (écharpes, étoles, tissus mode pour vêtements d'extérieur)
- à l'habillement sportif (rubans appliqués dans le tissu comme bordure)
- à des sous-vêtements et lingerie féminins (rubans élastiques, épauettes élastiques pour soutiens-gorge)
- à un usage médical (filets élastiques tubulaires, bandages d'urgence)
- à des chaussures (tissus tridimensionnels pour tiges)
- à un usage technique (filets pour équipements sportifs et pour l'industrie alimentaire, rubans à haute résistance en fibres spéciales, rubans et tissus pour applications dans le domaine géotextile, du bâtiment, automobile, industriel).

Les tissus obtenus ont une bonne consistance tridimensionnelle, difficile à obtenir sur des métiers mono-fonture pour tissu traditionnel.

Le métier est muni de 4, 6 ou 8 barres à passettes commandées électroniquement et peut travailler n'importe quel type de fil, aussi bien synthétique que naturel, selon la jauge du métier.

Grâce à la programmation électronique des barres à passettes, il est possible de réaliser des articles ayant différentes armures en continu.

L'actionnement électronique des dispositifs d'alimentation et du tirage offre la possibilité d'obtenir des valeurs différenciées de densités du point (coups/cm) sur le même article ainsi que des valeurs différenciées d'élasticité et d'alimentation trame/chaîne.

COMEZ DNB/EL-800-8B est pourvu du **CONTROLLER DATA CONTROL** qui pilote des tous nouveaux actionneurs qui offrent d'excellentes prestations dynamiques et une haute précision de positionnement. Le **CONTROLLER** permet de gérer toutes les fonctions nécessaires, de contrôler les données de production et de réaliser de longues répétitions de dessin : le nombre de lignes pour chaque dessin peut atteindre une valeur quasiment illimitée. Le dessin est réalisé et programmé au moyen des logiciels textiles exclusifs **COMEZ DRAW 3** ou **SYSTEM.WIN**, à utiliser sur un ordinateur portable. Les données du dessin sont transférées du PC au **CONTROLLER DATA CONTROL** sur le métier par une clé USB.

Grâce à la présence de 2 fontures et à l'évolution particulière des barres à passettes, il est possible d'obtenir des articles "double face" dont les faces présentent une structure et un aspect identique : le tissu n'a donc ni endroit ni envers. Ceci représente une caractéristique très importante dans la production d'articles tels qu'écharpes, étoles, filets maillés et articles techniques.

La distance maximum entre les deux fontures est de 9 mm.

Il est possible de produire en continu des articles tels qu'écharpes et étoles, en alternant différentes longueurs de tissu et différentes longueurs de franges. Le tissu fini sera ensuite coupé pour obtenir les écharpes ou les étoles.

La productivité de ce métier est très élevée grâce à sa vitesse de fonctionnement associée à une faible valeur de densité du point requis par les tissus produits.

LE MÉTIER EST LIVRÉ EQUIPÉ DE:

1. dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique
2. dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique
3. variateur électronique de vitesse INVERTER
4. pieds anti-vibrations
5. lampe témoin
6. dispositif de protection de la zone de travail
7. rouleaux de tirage du produit fini, avec commande électronique
8. arrêts automatiques pour enroulement incorrect du produit
9. arrêts automatiques pour rupture des fils ou épuisement des cônes
10. groupe peignes de renvoi fils oscillation
11. dotation standard de pièces de grande consommation et accessoires

COMEZ DNB/EL-800-8B

Máquina electrónica para género de punto por urdimbre de doble fontura para la producción de una gama muy amplia de artículos, como por ejemplo:

- para ropa de vestir (bufandas, estolas, tejidos de moda para prendas de punto)
- para ropa deportiva (cintas aplicadas en el tejido como cenefa)
- para ropa interior y corsetería (cintas elásticas, tirantes elásticos)
- para uso médico (redes elásticas tubulares, vendajes de emergencia)
- para calzado (tejidos tridimensionales para empeines)
- para uso técnico (redes para equipos deportivos e industria alimenticia, cintas de fibras especiales con alta resistencia, cintas y tejidos para aplicaciones en los sectores geotextil, de la construcción, automovilístico e industrial).

Los tejidos obtenidos tienen una buena consistencia tridimensional que es difícil de obtener con máquinas mono-fontura para tejido tradicional.

Dispone de 4, 6 o 8 barras pasetas accionadas electrónicamente y puede trabajar con cualquier tipo de hilado, tanto sintético como natural, según la galga de la máquina.

La programación electrónica de las barras pasetas permite realizar artículos con modalidad continua en diferentes armazones.

El mando electrónico de los alimentadores y del tiraje ofrece la posibilidad de tener distintos valores de densidad del punto (puntos/cm) en el mismo artículo así como valores diferenciados de elasticidad y de alimentación trama/urdimbre.

COMEZ DNB/EL-800-8B utiliza el **CONTROLLER DATA CONTROL** que dirige actuadores de nueva generación que ofrecen óptimas prestaciones dinámicas y elevada precisión en la colocación. El **CONTROLLER** permite gestionar todas las funciones necesarias, controlar los datos de producción y realizar largas repeticiones de dibujo: el número de líneas para cada dibujo puede alcanzar un valor casi ilimitado. La realización y la programación del dibujo se realizan con los software textiles exclusivos **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN**, que se usan en ordenador personal. Los datos del dibujo son transferidos desde el ordenador personal al **CONTROLLER DATA CONTROL** de la máquina por medio de una memoria USB.

Gracias a la presencia de 2 fonturas, y a la especial evolución de las barras pasetas, es posible obtener artículos "double face", con idéntica estructura y aspecto por ambos lados: no existe por tanto ni un derecho ni un revés del tejido. Ésta es una característica muy importante de la producción de artículos como bufandas, estolas, redes enmalladas y artículos para uso técnico.

Se pueden distanciar las dos fonturas hasta un máximo de 9 mm.

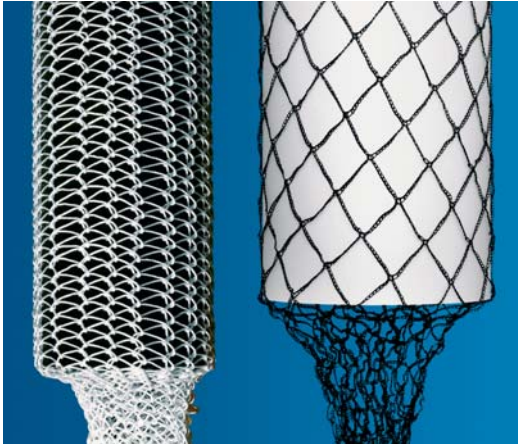
Se pueden producir de forma continuada artículos como bufandas y estolas, alternando varias longitudes del tejido y varias longitudes de los flecos. El tejido acabado se cortará después para obtener cada chal o estola.

La productividad de esta máquina es muy elevada, gracias a su velocidad de funcionamiento que se asocia al bajo valor de densidad del punto requerido por los tejidos producidos.

LA MÁQUINA SE ENTREGA PROVISTA DE:

1. alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
2. alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
3. variador electrónico de velocidad INVERTER
4. pies antivibraciones
5. lámpara indicadora de paro máquina
6. dispositivo de protección del área de trabajo
7. rodillos de tiraje del producto acabado, con accionamiento electrónico
8. mecanismos de paro automático por producto mal enrollado
9. mecanismos de paro automático por rotura hilos o agotamiento conos
10. grupo peines reenvío hilos oscilación
11. dotación estándar de accesorios y piezas de mayor consumo

	A RICHIESTA	ON REQUEST	SUR DEMANDE	A PETICIÓN
CAN200/M22/2T	Cantra modulare a 200 posti per coni ø max 22 cm, con doppi tensionatori	Modular creel with 200 positions for cones ø max 22 cm, with double tensioning devices	Cantra modulaire avec 200 positions pour cônes ø max 22 cm, avec tendeurs doubles	Fileta modular de 200 sedes para conos ø máx 22 cm, con dobles tensores
CAN400/M22/2T	Cantra modulare a 400 posti per coni ø max 22 cm, con doppi tensionatori	Modular creel with 400 positions for cones ø max 22 cm, with double tensioning devices	Cantra modulaire avec 400 positions pour cônes ø max 22 cm, avec tendeurs doubles	Fileta modular de 400 sedes para conos ø máx 22 cm, con dobles tensores
AL3R/8TR	Alimentatore a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico	3-roller feeder for elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique	Alimentador de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
AL3RDF/8TR	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico	Differential 3-roller feeder for elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
ALDFT/8TR	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	Differential 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
ALFT/8TR	Alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
BA.FO/800	Barriere fotoelettriche, 1 anteriore e 1 posteriore	Safety light curtains, 1 at the front and 1 at the rear of the machine	Barrières immatérielles de sécurité, 1 antérieure et 1 postérieure	Barreras fotoeléctricas, 1 delantera y 1 trasera
BANC-A/D	Bancale anteriore	Front platform	Plate-forme antérieure	Plataforma anterior
BANC-P/D	Bancale posteriore	Rear platform	Plate-forme postérieure	Plataforma posterior
COMEZ DRAW 3	Programma CAD/CAM per la realizzazione dei disegni (cessione licenza d'uso)	CAD/CAM software system for the creation of pattern drafts (use licence grant)	Programme CAD/CAM pour la réalisation des dessins, (concession de licence d'utilisation)	Programa CAD/CAM para la realización de los dibujos (cesión de licencia de uso)
COMEZ DRAW 3-LS	Programma CAD/CAM per la realizzazione dei disegni completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	CAD/CAM software system for the creation of pattern draft complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Programme CAD/CAM pour la réalisation des dessins, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Programa CAD/CAM para la realización de los dibujos provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
HSD-AL/800	Dispositivo per termofissaggio	Heat-setting device	Dispositif pour le thermofixage	Dispositivo de termo-fijación
PEC	Aste ruotanti guida-fili elastici	Rotating rods guiding elastic threads	Barres tournantes guide-fils élastiques	Varillas giratorias guía-hilos elásticos
PEC.2R	Aste ruotanti guida-fili elastici e prodotto finito	Rotating rods guiding elastic threads and finished product	Barres tournantes guide-fils élastiques et produit fini	Varillas giratorias guía-hilos elásticos y producto acabado
PRAL.TR2R/4	Alimentatore remoto a 2 rulli con fino a 6 gruppi di alimentazione	Remote feeder with 2 rollers composed of up to 6 feeding units	Dispositif d'alimentation à distance à 2 rouleaux avec jusqu'à 6 groupes d'alimentation	Alimentador externo de 2 rodillos con hasta 6 grupos de alimentación
PRAL.TR3R/4	Alimentatore remoto a 3 rulli con fino a 6 gruppi di alimentazione	Remote feeder with 3 rollers composed of up to 6 feeding units	Dispositif d'alimentation à distance à 3 rouleaux avec jusqu'à 6 groupes d'alimentation	Alimentador externo de 3 rodillos con hasta 6 grupos de alimentación
RACEL/800	Raccoglitore anteriore del prodotto finito su rotolo circolare, con comando elettronico	Front finished product collector on circular roll, with electronic control	Collecteur antérieur du produit fini sur rouleau circulaire, avec commande électronique	Recogedor anterior del producto acabado sobre rollo circular, con accionamiento electrónico
RAM/800D-1R.EL	Raccoglitore elettronico anteriore a 1 rullo del prodotto finito	Electronic front finished product collector with 1 roller	Collecteur électronique antérieur du produit fini avec 1 rouleau	Recogedor electrónico anterior del producto acabado de 1 rodillo
RAM/800D-2R.EL	Raccoglitore elettronico anteriore a 2 rulli del prodotto finito	Electronic front finished product collector with 2 rollers	Collecteur électronique antérieur du produit fini avec 2 rouleaux	Recogedor electrónico anterior del producto acabado de 2 rodillos
RAM/800D-3R.EL	Raccoglitore elettronico anteriore a 3 rulli del prodotto finito	Electronic front finished product collector with 3 rollers	Collecteur électronique antérieur du produit fini avec 3 rouleaux	Recogedor electrónico anterior del producto acabado de 3 rodillos
RASP/800	Raccoglitore anteriore del prodotto finito in scatole, con comando elettronico	Front finished product collector on boxes, with electronic control	Collecteur antérieur du produit fini en boîtes, avec commande électronique	Recogedor anterior del producto acabado en cajas, con accionamiento electrónico
RAV-A/800D.EL	Raccoglitore elettronico anteriore del prodotto finito su asta	Electronic front finished product collector on roller	Collecteur électronique antérieur du produit fini sur tige	Recogedor electrónico anterior del producto acabado sobre barra
RAV-P/800D.EL	Raccoglitore elettronico posteriore del prodotto finito su asta	Electronic rear finished product collector on roller	Collecteur électronique postérieur du produit fini sur tige	Recogedor electrónico posterior del producto acabado sobre barra
REF-A/800D.EL	Raccoglitore elettronico anteriore a 2 rulli laterali del prodotto finito	Electronic front finished product collector with 2 side-rollers	Collecteur électronique antérieur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux	Recogedor electrónico anterior del producto acabado de 2 rodillos laterales
REF-P/800D.EL	Raccoglitore elettronico posteriore a 2 rulli laterali del prodotto finito	Electronic rear finished product collector with 2 side-rollers	Collecteur électronique postérieur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux	Recogedor electrónico posterior del producto acabado de 2 rodillos laterales
RFF-A/800D.EL	Raccoglitore elettronico anteriore del prodotto finito su un lato	Electronic front finished product collector on one side	Collecteur électronique antérieur du produit fini sur un côté	Recogedor electrónico anterior del producto acabado sobre un lado
RFF-P/800D.EL	Raccoglitore elettronico posteriore del prodotto finito su un lato	Electronic rear finished product collector on one side	Collecteur électronique postérieur du produit fini sur un côté	Recogedor electrónico posterior del producto acabado sobre un lado
RPHSD/800	Supporto per dispositivo HSD-AL (da utilizzare in assenza di raccoglitore REF)	Support for HSD-AL device (to be used in the absence of the REF collector)	Support pour dispositif HSD-AL (à employer en l'absence du collecteur REF)	Soporte para dispositivo HSD-AL (a utilizar en ausencia del recogedor REF)
RPM/800D-1R.EL	Raccoglitore elettronico posteriore a 1 rullo del prodotto finito	Electronic rear finished product collector with 1 roller	Collecteur électronique postérieur du produit fini avec 1 rouleau	Recogedor electrónico posterior del producto acabado de 1 rodillo
RPM/800D-2R.EL	Raccoglitore elettronico posteriore a 2 rulli del prodotto finito	Electronic rear finished product collector with 2 rollers	Collecteur électronique postérieur du produit fini avec 2 rouleaux	Recogedor electrónico posterior del producto acabado de 2 rodillos
RPM/800D-3R.EL	Raccoglitore elettronico posteriore a 3 rulli del prodotto finito	Electronic rear finished product collector with 3 rollers	Collecteur électronique postérieur du produit fini avec 3 rouleaux	Recogedor electrónico posterior del producto acabado de 3 rodillos
SM/ANT.F700	Dispositivo motorizzato di pretensione per fili elastici in nastro	Motorized device for pre-tensioning elastic threads on tape	Dispositif motorisé pour pré-tensionner des fils élastiques sur rubans	Dispositivo motorizado para pretensar hilos elásticos en cinta
SM/ANT.L700	Dispositivo motorizzato per dividere e pretensionare i fili elastici, indicato per elastomeri in nastro trecciato	Motorized device for splitting and pre-tensioning elastic threads, suitable for elastomer yarns on knitted tape	Dispositif motorisé pour subdiviser et pré-tensionner des fils élastiques, indiqué pour élastomères sur "knitted tape"	Dispositivo motorizado para dividir y pretensar hilos elásticos, de los hilos elásticos, indicado para elastómeros en cinta trenzada
SUBB/2	Struttura portasubbi per 2 subbi	Beam carrier frame for 2 beams	Structure pour 2 ensouples	Estructura porta-plegadores para 2 plegadores
SUBB/3	Struttura portasubbi per 3 subbi	Beam carrier frame for 3 beams	Structure pour 3 ensouples	Estructura porta-plegadores para 3 plegadores
SYSTEM.WIN	Software per la programmazione dei valori di spostamento delle barre di trama, (cessione licenza d'uso)	Software for programming the shifting values of the weft bars, (use licence grant)	Logiciel pour la programmation des valeurs de déplacement des barres de trame, (concession de licence d'utilisation)	Software para la programación de los valores de desplazamiento de las barras de trama, (cesión de licencia de uso)
TEMP/800	Set di pezzi per dispositivo tendi-tessuto	Set of parts for fabric tension device	Jeu de pièces pour dispositif tendeur de tissu	Juego de piezas para dispositivo de tensión del tejido



Finezza Gauge Jauge Galga	5 10 12 15 18 20 22 n.p.i. / 8 n.p.cm
------------------------------------	---

Numero di scanalature aghi sulla singola frontura Number of needle grooves on the single needle bed Nombre de rainures pour aiguilles sur chaque fonture Número de ranuras agujas sobre cada fontura	160 320 384 480 576 640/640 704
---	---

Larghezza frontura Working width Largeur de travail Ancho de trabajo	812.8 mm
---	----------

Numero di barre a passette Number of guide bars Nombre de barres à passettes Número de barras pasetas	4, 6 o 8 con comando elettronico 4, 6 or 8 with electronic control 4, 6 ou 8 avec commande électronique 4, 6 o 8 con accionamiento electrónico
--	---

Distanza tra le fronture Distance between needle beds Distance entre les fontures Distancia entre las fonturas	1 - 9 mm
---	----------

Tipo di aghi Needle type Type d'aiguille Tipo de agujas	a linguetta latch needles à clapet de lengüeta
--	---

Densità del punto (su entrambe le fronture) Stitch density (on both needle beds) Densité de trame (pour les deux fontures) Densidad del punto (para las dos fonturas)	1 - 40 punti/cm 1 - 40 stitches/cm 1 - 40 coups/cm 1 - 40 puntos/cm
--	--

Alimentazione elettrica Electrical supply mains Alimentation électrique Alimentación eléctrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corrente alternata, 3 fasi + terra 200 - 240 / 380 - 440 V, AC, 3-phase + earth 200 - 240 / 380 - 440 V, courant alternatif, triphasé + terre 200 - 240 / 380 - 440 V, corriente alterna, trifásica + tierra
---	--

Potenza motore principale Main motor power Puissance moteur principal Potencia motor principal	1.1 kW
---	--------

Potenza installata Installed power Puissance installée Potencia instalada	5.275 kVA
--	-----------

Emissione di rumore (caratterizzazione effettuata secondo la serie delle norme UNI EN ISO 9902):

- livello di pressione sonora: 75,87 (dBA)
- livello di potenza sonora: 96,67 (dBA)
- livello di pressione acustica istantanea: <130 (dBC) (rispetto a 20 µPa)

Noise emission (measurements taken according to the series of standards UNI EN ISO 9902):

- sound pressure level: 75.87 (dBA)
- sound power level: 96.67 (dBA)
- instantaneous sound pressure value: <130 (dBC) (in relation to 20 µPa)

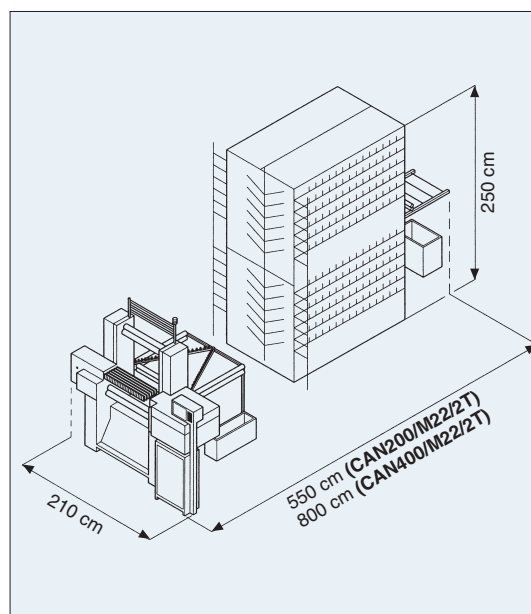
Émission de bruit (mesures effectuées selon la série de normes UNI EN ISO 9902):

- niveau de pression acoustique: 75,87 (dBA)
- niveau de puissance acoustique: 96,67 (dBA)
- niveau de pression acoustique instantanée: <130 (dBC) (par rapport à 20 µPa)

Emisión de ruido (medidas efectuadas según las normas UNI EN ISO 9902):

- nivel de presión acústica: 75,87 (dBA)
- nivel de potencia acústica: 96,67 (dBA)
- nivel de la presión acústica instantánea: <130 (dBC) (con relación a 20 µPa)

Peso netto macchina Machine net weight Poids net métier Peso neto máquina	946 kg
--	--------



Per la realizzazione dell'impianto elettrico, per il livello di emissione di rumore e per la sicurezza sul lavoro di questa macchina sono state attentamente considerate le relative normative internazionali vigenti.

La COMEZ fornisce su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche delle macchine vendute, la garanzia per una durata di 12 mesi a far tempo dalla data di consegna. La prova del difetto di fabbricazione è a carico del richiedente la garanzia.

Il contenuto di questo depliant non è per noi vincolante e può essere modificato senza alcun preavviso.

Regarding electrical equipment, noise emission level and operating safety, this machine conforms strictly to relevant international standards currently in force.

For all machines sold, COMEZ supplies a 12-month warranty (in force as from the date of delivery) covering all mechanical, electrical and electronic parts. Proof of eventual manufacturing defects must be provided by the warranty holder.

The contents of the present leaflet is not binding and may be modified by us at any moment without notice.

En ce qui concerne la réalisation de l'équipement électrique, le niveau d'émission sonore et la sécurité pendant le travail avec cette machine, il a été tenu compte des règlements internationaux en vigueur.

La Société COMEZ fournit, sur l'ensemble des parties mécaniques, électriques et électroniques des machines vendues, une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison. Pour bénéficier de la garantie, le demandeur devra fournir la preuve du défaut de fabrication.

Le contenu de ce dépliant n'a aucune valeur contraignante pour la société COMEZ et peut être modifié sans aucun préavis.

Por lo que concierne a la realización de la instalación eléctrica, al nivel de emisión de ruido y a la seguridad en el trabajo de esta máquina, se han tomado cuidadosamente en consideración las correspondientes normas internacionales vigentes.

Para todas las partes mecánicas, eléctricas y electrónicas de las máquinas vendidas, COMEZ ofrece una garantía de 12 meses de duración a partir de la fecha de entrega. La prueba del defecto de fabricación queda a cargo de quien solicita la garantía.

El contenido de este folleto no es vinculante para COMEZ y puede ser modificado sin ningún preaviso.